

J.-P. Rothschild, directeur de recherche émérite au C.N.R.S., ancien directeur d'études à l'École pratique des hautes études, section des sciences historiques et philologiques.

Bibliographie.

I. - Mémoire et thèses :

- 1) *Établissement, traduction et commentaire du texte de Silius Italicus, Punica, XIII, 381-704*, Mémoire de maîtrise sous la direction de M. H. Le Bonniec, dactyl., Paris, Université de Paris-IV, 1977, 130 p.
- 2) *Les traductions hébraïques du Liber de causis latin*, thèse de troisième cycle élaborée sous la direction de Mme Colette Sirat, dactyl., Paris, Université de Paris-III, 1985, 636 p.
- 3) *Philosophies juives et latines en contact en Italie, (Provence), Espagne, au Moyen-Âge*, mémoire et dossier d'habilitation présentés sous le patronage de M. Rémi Brague, Université de Paris-I, 2000.

II. - Livres :

A. Ouvrages personnels :

- 1) *Bibliothèque Nationale. Département des manuscrits. Manuscrits samaritains* [catalogue], Paris, B.N., 1985, 188 p. in-4°.
- 2) *Tables et index de la Revue des études juives (1980-1999)*, avec la collaboration d'A. Woog, Louvain-Paris: Peeters, 2003, 348 p. («Collection de la Revue des études juives»).
- 3-35) [Bibliographie analytique] *Bibliographie annuelle du moyen âge tardif*, avec la collaboration de P. Sicard à partir du t. 5, t. 1-33, 1991-2023, 650 à 700 pages par an; couronnée par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres en 1992, 1999 et 2020. Accès cumulatif en ligne («BAMAT-O») sur le portail «Brepols» depuis juillet 2020.
- 36) *Moïse b. Sabbataï, lecteur juif du Livre des causes et adversaire de la kabbale (Italie, XIV^e siècle)*, Turnhout, Brepols, 2018, XII-332 pages («Philosophy in the Abrahamic Traditions of the Middle Ages», 2). [C.R. : A. Guetta, *Revue des études juives* 178/3-4, 2019, p. 481-484 ; E. Coda, *Studia graeco-arabica* 9, 2019, p. 342-344 (https://learningroads.cfs.unipi.it/wp-content/uploads/2020/01/SGA_9_2019_R10_342-344.pdf) ; E. De Doncker, « Uncovering Moses ben Sabbatai: a Fourteenth-Century Critic of Philosophers and Kabbalists », *Mediterranea* 6, 2021, p. 191-208 (<https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal:244769>) ; D. Calma, *Revue de l'histoire des religions* 2022/3, p. 529-532 (<https://journals.openedition.org/rhr/12083>)].
- 37) Avant-propos, traduction du latin et notes du traducteur, dans J.-P. Rothschild (trad. et n.), W. Hilliger (prol. et n.), S. Feldman (introd.), *Certamen Philosophicum. Isaac Orobio de Castro, Combat philosophique pour la vérité divine et naturelle*, Capesterre-Belle-Eau (Guadeloupe), Le Cercle Hilliger, 2024, 182 pages («Veritas e terra orietur») [et traductions de l'avant-propos : en anglais, «Foreword to the second edition», dans W. Hilliger (transl.), S. Feldman (introd.) *Isaac Orobio de Castro, Certamen Philosophicum: Philosophical Combat for Divine and Natural Truth, ibid.*, 2024, p. 9-13, notes p. 137 ; en espagnol : «Preámbulo a la segunda edición», dans W. Hilliger (trad. y prólogo), S. Feldman (introd. y notas), *Isaac Orobio de Castro, Certamen Philosophicum, ibid.*, 2024, p. 9-13, 137].
- 38) Introduction, édition, traduction de l'hébreu et notes de *Salomon le-beit ha-Lévi, Traité de la liberté*, Paris, J. Vrin («Translatio»), 2025, 284 p.

B. Contribution comme co-auteur :

- 1) J. Schlanger, A. Grondeux (dir.) ; Ph. Bobichon, G. Dahan, F. Dolbeau, G. Hasenohr, R. Loewe, J.-P. Rothschild, P. Stirnemann (collab.), *Dictionnaire hébreu-latin-français de la Bible hébraïque de l'abbaye de Ramsay (XIII^e siècle)*, Turnhout, Brepols, 2008 [J.-P. R. a assuré l'édition critique de la section des verbes, lettres *samekh-quf*, p. 48-70; avec J. Schlanger, les notes philologiques à l'ensemble du texte, p. 1-192; dans l'introduction, les points «Ebreus», p. LXI-LXXXI et «Enek.: targum araméen?», p. LXXXI-LXXXVI].
- 2) J.-P. Rothschild, C. Heid (dir.), *La bibliothèque de l'abbaye de Clairvaux du XI^e au XVIII^e siècle*, t. II, 3^e partie (cf. *infra*, C6) [J.-P. R. a rédigé l'introduction, p. 13-23, et cinquante-quatre notices sur cent trente-deux] ; t. II, 4^e partie (cf. *infra*, C7) [J.-P. R. a rédigé une cinquantaine de notices sur cent quarante-sept].

C. (Co-)édition d'ouvrages :

- 1) J.-P. Rothschild, G. D. Sixdenier (éd.), *Études samaritaines...* [table ronde de Paris, octobre 1985], Louvain-Paris, Peeters, 1988, 315 p.
- 2) J.-P. Rothschild (éd.), «Techniques de traduction et histoire des textes» [demi-numéro thématique], *Revue d'histoire des textes* 24, 1994, p. 291-484.
- 3) G. Freudenthal, J.-P. Rothschild, G. Dahan (éd.), *Torah et science... études offertes à Charles Touati*, Louvain-Paris, Peeters, 2001, 284 p.
- 4) [J.-P. Rothschild (éd.)], Sh. Baruchson-Arbib, *La culture livresque des juifs d'Italie du nord à la fin de la Renaissance*, traduit de l'hébreu par G. Roth, traduction révisée par P. Guez [puis par J.-P. R.], Paris, CNRS-

Éditions, 2001 («Documents, études et répertoires publiés par l'Institut de recherche et d'histoire des textes», 66), «Présentation» p. 7-14 [et révision de l'ensemble de la traduction ; et indexation, p. 263-291].

5) J.-P. Rothschild, J. Grondeux (éd.), *Adolphe Franck, philosophe juif, spiritualiste et libéral dans la France du XIX^e siècle. Actes de la table ronde tenue à l'Institut de France le 31 mai 2010*, Turnhout, Brepols, 2012, 234 p. (« BEHE », 153).

6) J.-P. Rothschild, C. Heid (dir.), *La bibliothèque de l'abbaye de Clairvaux du XII^e au XVIII^e siècle*, t. II, *Les manuscrits conservés*, 3^e partie, *Sermons et instruments pour la prédication. Manuscrits des cotes O, P, Q*, Paris, CNRS Éditions, 2021, 502 pages (« Documents, études, répertoires publiés par l'Institut de recherche et d'histoire des textes », 91).

7) J.-P. Rothschild, C. Heid (dir.), *La bibliothèque de l'abbaye de Clairvaux du XII^e au XVIII^e siècle*, t. II, *Les manuscrits conservés*, 4^e partie, *Droit, médecine, grammaire, logique, rhétorique, poésie, philosophie, coutumes monastiques. Manuscrits des cotes R, S, T, VI-V54*, Paris, CNRS Éditions, 2024, 422 pages (« Documents, études, répertoires publiés par l'Institut de recherche et d'histoire des textes », 94).

III. - Bibliographie en ligne :

Quid sit homo (QSH). Bibliographie de la philosophie morale en Europe, XIII^e-XVII^e siècles, à quidsithomo.hypotheses.org (depuis janvier 2024 ; alimentée mensuellement).

IV. - Articles de revues à comité de lecture :

A. Histoire des bibliothèques hébraïques

1) «Manuscrits samaritains», *Revue d'histoire des textes* 11, 1981, p. 419-429.

2) «Une liste de manuscrits hébreux vendus à Florence en 1449», *Revue d'histoire des textes* 14-15, 1984-1985, p. 377-382.

3) «Deux bibliothèques juives comtadines vers 1630», *Revue des études juives* 145, 1986, p. 75-102.

4) «Quelques listes de livres hébreux dans des manuscrits de la Bibliothèque Nationale de Paris», *Revue d'histoire des textes* 17, 1987, p. 291-346.

5) «Listes de livres hébreux: nouveaux documents pour une typologie», *ibid.* 19, 1989, p. 291-339.

6) «Trois manuscrits liturgiques samaritains», *Revue des études juives* 148, 1989, p. 93-102.

B. Philologie des traductions

1) «Un traducteur hébreu qui se cherche. R. Juda b. Moïse Romano et le *De causis et processu universitatis* II, 3, 2 d'Albert le Grand», *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du moyen âge* 59, 1992, p. 159-173.

2) «Quelques exemples de la relation de l'artéfact et du texte dans les littératures juives non classiques», dans les actes du colloque: «Artefact and Text in Classical Jewish Literature, Manchester, John Rylands University Library, 28th-30th April 1992», in *Bulletin of the John Rylands University Library* 75/3, Autumn 1993 [1994], p. 143-158.

3) «Les traductions du *Livre des causes* et leurs copies», in *Revue d'histoire des textes* 24, 1994, p. 393-484, demi-volume thématique sur les traductions dirigé par J.-P. Rothschild.

4) «Les étapes d'une appropriation: Donat latin, Donats vernaculaires et deux versions successives du Donat hébreu *Re'shit ha-leqah* □», *Helmantica (series hebraica)*, 52, mai-décembre 2001 [2002], p. 229-274.

5) «Trois points de méthode regardant les traductions latino-hébraïques médiévales, à l'occasion d'un colloque», *Revue des études juives* 164/1-2, janvier-juin 2005, p.269-273.

6) « Une traduction inconnue des *Disticha Catonis* en hébreu », dans *Aliento* 8, *Varia. Transmettre, traduire, formaliser*, éd. M.-S. Ortola, Nancy, PUN-Éditions universitaires de Lorraine, 2016 [2017], p. 71-121 (halshs-01741404).

7) « Sébastien Munster, de l'*hebraica veritas* à l'« ethnographie » du judaïsme rabbinique (I). Les mobiles d'un hébraïsant ; l'avènement de l'expert », *Revue des études juives* 182/1-2, janvier-juin 2023, p. 95-139.

8) « Sébastien Munster, de l'*hebraica veritas* à l'« ethnographie » du judaïsme rabbinique (II). Munster et les juifs ; postérité », *Revue des études juives* 182/3-4, juillet-décembre 2023, p. 361-398.

C. Études doctrinales

1) «Questions de philosophie soumises par 'Eli Habilio à Shêm Tob b. Shêm Tob, vers 1472», in *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du moyen âge* 61, 1994, p. 105-132.

2) «'Eli Habilio, philosophe juif et traducteur de latin en hébreu (flor. c. 1465-post 1477)», *Mediaevalia*, 5-6, 1994, p. 9-20.

3) «Philosophie (gréco-arabe), «philosophie» de la Loi, d'après les sources juives médiévales, dans la littérature latine: un bilan provisoire», *Medioevo* 23, 1997 [1998], p. 473-513.

4) «Alexandre hébreu, ou Micromégas», in «Alexandre, figure de l'incomplétude, actes de la table ronde...», 31 mai 1997, réunis par F. de Polignac», *Mélanges de l'École française de Rome. Moyen Âge* 112/1, 2000, p. 27-42.

- 5) «Halakha, histoire et "réalité": le cas samaritain», *Cahiers du judaïsme* 9, hiver-printemps 2001, *Devant la loi*, p. 4-15.
- 6) «Le dessein philosophique de Joseph Ibn Shem Tob (Espagne, flor. 1442-1455)», *Revue des études juives* 162/ 1-2, janv.-juin 2003, p. 97-122.
- 7) «Shēm T□ōb b. Yōsēf ō' Yōsēf b. Shēm T□ōb ? Meh□abber *M'oznēy ha-'iyyūn* (Sefarad, me'āh t□'w [Joseph b. Shem Tob ou Shem Tob b. Joseph? L'auteur de la *Balance de la spéculation* (Espagne, XV^e s.))» (en hébreu), *Revue européenne des études hébraïques* 9, 2003, p. 71-82.
- 8) «La faute d'Adam dans la polémique des juifs espagnols contre le christianisme à la fin du XIV^e et au XV^e siècle», *Iberia judaica* 2, Alcobendas (Madrid), 2010, p. 121-142.
- 9) «La philosophie dans la prédication du judaïsme espagnol du XIII^e au XVI^e siècle», *Revue des sciences philosophiques et théologiques* 98/3, juil.-sept. 2014, p. 497-541.
- 10) «L'appropriation de l'Éthique à Nicomaque par le judaïsme espagnol: le travail des préfaces (Me'ir Alguadez, Joseph ben Shem Tob Ibn Shem Tob)», *Iberia judaica* 8, 2016, p. 61-122.
- 11) «"Qui veut mentir éloigne ses témoins". L'habit neuf d'un vieil argument chez les théologiens juifs espagnols du XIII^e au XV^e siècle», dans *Aliento* 10, *La Sagesse en base de données. Sources, circulation, appropriation*, éd. M.-S. Ortola, Nancy, PUN-Éditions universitaires de Lorraine, 2018, p. 209-233 (hal-03085612).
- 12) «La mort de Solon et la félicité intellectuelle d'après Albert le Grand, Juda de Rome et Moïse ben Sabbataï (Rome, XIV^e siècle)», *AHDLMA* 90, 2023 [2024], p. 135-161.

D. Études latines

- 1) F. Dolbeau, C. Lévy, P. Petitmengin, J.-P. Rothschild, J.-Y. Tilliette, «Les vies latines de sainte Pélagie. II», *Recherches augustiniennes* 15, 1980, p. 265-304.

E. Études bibliographiques

- 1) «L'actualité maïmonidienne», in *Communauté nouvelle* 38, 1988, p. 205-210.
- 2) «Tendances des recherches sur le livre hébreu occidental (1989-1991)», *Gazette du livre médiéval* 19, automne 1991, p. 23-32.
- 3) «Autour de Gersonide», *Revue des études juives* 153/3-4, 1994, p. 303-326.
- 4) «L'état présent de la recherche en philosophie juive médiévale», *Revue des études juives* 164/1-2, janvier-juin 2005, p. 251-268.
- 5) «Halakhah et philosophie en Provence au tournant des XIII^e-XIV^e siècles: R. Menahem ha-Meïri selon Moshe Halbertal», *Cahiers du judaïsme*, automne 2005 (6 p.).

V. - Articles dans des actes de colloques et autres volumes collectifs :

A. Histoire des bibliothèques hébraïques

- 1) «Une variante de la "Chronique Adler": le manuscrit samaritain 38 de la Bibliothèque Nationale de Paris», in J.-P. Rothschild, G.D. Sixdenier (éd.), *Études samaritaines...* [table ronde de Paris, octobre 1985], Louvain-Paris, Peeters, 1988, p. 181-192.
- 2) «Samaritan Manuscripts. A Guide to the Collections and Catalogues», in A. D. Crown (éd.), *The Samaritans*, Tubingue, Mohr, 1989, p. 771-794.
- 3) «Autour du Pentateuque samaritain: voyageurs, enthousiastes et savants», in J.-R. Armogathe (éd.), *Le Grand Siècle et la Bible* (ouvrage couronné par l'Académie des Sciences morales et politiques), Paris, Beauchesne, 1989, p. 61-74.
- 4) «La liturgie samaritaine: projet d'un répertoire d'hymnes», in A. Tal, M. Florentin (éd.), *Proceedings of the First International Congress of the Société d'Études Samaritaines, Tel-Aviv, April 11-13, 1988*, [Ramat-Aviv], Chaim Rosenberg School for Jewish Studies, Tel-Aviv University, 1991, p. 261-274.
- 5) «Les listes de livres, reflet de la culture des juifs en Italie du nord au XV^e et au XVI^e siècle?», in G. Tamani, A. Vivian (éd.), *Manoscritti, frammenti e libri ebraici nell'Italia dei secoli XV-XVI. Atti del VII congresso internazionale dell'AISG. S. Miniato, 7-8-9 novembre 1988*, Rome, Carucci, 1991, p. 163-193.
- 6) «Quelles notions le "grand public" des lettrés chrétiens dans la France du XVI^e siècle eut-il de l'hébreu? Enquête parmi les inventaires de bibliothèques», in I. Zinger (éd.), *L'hébreu au temps de la Renaissance*, Leyde, Brill, 1992, p. 172-196.
- 7) «Pour évaluer la place des traductions dans la littérature hébraïque du moyen âge occidental», in G. Busi (éd.), *We-zo't le-Angelo. Raccolta di studi giudaici in memoria di Angelo Vivian*, Bologne, 1993, p. 435-460.
- 8) «La part des livres dans la succession du médecin juif Bendic de Noves (Avignon, 1507)», in J.-F. Genest, D. Nebbiai (éd.), *Du copiste au collectionneur. Mélanges en l'honneur de M. André Vernet*, Turnhout, Brepols, 1998, p. 399-413.

9) «Les bibliothèques hébraïques médiévales et l'exemple des livres de Léon Sini (vers 1523)», in G. Lombardi, D. Nebbiai-Dalla Guarda (éd.), *Livres, bibliothèques et lecteurs de l'Italie médiévale*, Rome-[Paris], ICCU-CNRS Éditions, 2000 [2001], p. 229-261.

10) «Les éditions hébraïques de Jean Mercier et les manuscrits hébreux», in F. Roudaut (éd.), *Jean (c. 1525-1570) et Josias (c. 1560-1626) Mercier. L'amour de la philologie à la Renaissance et au début de l'âge classique. Actes du Colloque d'Uzès (2 et 3 mars 2001)*, Paris, Champion, 2006, rééd. 2024, p. 43-75.

11) «La concordance d'Isaac Nathan, *Me'ir natib*, et autres instruments de travail juifs, dans l'orbite de la science biblique chrétienne», dans G. Dahan, A. Noblesse-Rocher (éd.), *La Bible de 1500 à 1535*, Turnhout, Brepols, 2018 («Bibliothèque de l'École des hautes études, sciences religieuses», 181), p. 225-260.

B. Philologie des traductions

1) «Traduire au moyen âge», in J. Glénisson (éd.), *Le livre au moyen âge*, Paris, C.N.R.S., 1988, p. 155-161.

2) «Motivations et méthodes des traductions en hébreu du milieu du XII^e à la fin du XV^e siècle», in G. Contamine (éd.), *Traduction et traducteurs au moyen âge* [actes du colloque de Paris, mai 1986], Paris, C.N.R.S., 1989, pp. 279-302.

3) «Une pièce tardive à verser au dossier médiéval des Livres des Maccabées», in A. Vivian (éd.), *Biblische und Judaistische Studien. Festschrift für Paolo Sacchi*, Francfort, etc., Lang, 1990 («Judentum und Umwelt», 29), p. 545-574.

4) «Du latin à l'hébreu: quelques problèmes posés par des traductions médiévales», in G. Sed-Rajna (éd.), *Rashi 1040-1990. Hommage à Éphraïm E. Urbach*, Paris, Le Cerf, 1993, p. 695-712.

5) «Remarques sur la tradition manuscrite du glossaire hébreu italien du commentaire de Moïse de Salerne au *Guide des égarés* (en appendice, note sur les glossaires médicaux hébreux; liste de manuscrits hébreux contenant des glossaires)», in J. Hamesse, D. Jacquart (éd.), *Lexiques bilingues dans les domaines philosophique et scientifique (Moyen Âge-Renaissance)*, Turnhout, Brepols, 2001, p. 49-88.

6) «Un Donat hébreu», in P. Lardet (éd.), *La tradition vive*, Mélanges Louis Holtz, Turnhout, Brepols, 2003, p. 193-210.

7) «Le musulman, le juif et le chrétien: retours sur le schéma historiographique de la transmission des savoirs au moyen âge», in M. Pondevie Roumane, F. Clément, J. Tolan (éd.), *Culture arabe et culture européenne. L'Inconnu au turban dans l'album de famille* (colloque de Nantes — 14 et 15 décembre 2000), Paris, L'Harmattan, 2006 («Histoire et perspectives méditerranéennes»), p. 117-145.

8) «The Hebrew Translation of Ps.-Thomas Aquinas *De potentiis animae* in the circle of the Ibn Shem Tovs (Spain, ca. 1450-1475)», in G. Busi (éd.), *Hebrew to Latin-Latin to Hebrew. The Mirroring of two Cultures in the Age of Humanism. Colloquium held at the Warburg Institute. London, October 18-19, 2004*, Berlin, Freie Universität-Turin, Aragno, 2006, p. 89-131.

9) «Contresens ou réécriture? La traduction hébraïque anonyme de la *Philosophia* de Guillaume de Conches. Une lecture de l'introduction», in J. Hamesse, O. Weijers (éd.), *Écriture et réécriture des textes philosophiques médiévaux. Volume d'hommage offert à Colette Sirat*, Turnhout, Brepols, 2006, p. 409-428.

10) «Ebreus» et «Enek.: targum araméen?», dans J. Schlanger, A. Grondeux et alii, *Dictionnaire hébreu-latin-français de la Bible hébraïque de l'abbaye de Ramsay (XIII^e siècle)*, Turnhout, Brepols, 2008, p. LXI-LXXXI et p. LXXXI-LXXXVI.

11) «*Novitas mundi*. Un exemple d'utilisation du Glossaire du latin philosophique médiéval», in O. Weijers, A. Oliva, I Costa (éd.), *Les innovations du vocabulaire latin à la fin du Moyen Âge : autour du Glossaire du latin philosophique (philosophie, théologie, sciences). Actes de la table ronde de Paris, mai 2008*, Turnhout, Brepols, 2010, p. 109-134.

12) «L'*Iter ad Paradisum* entre homélie rabbinique, roman, traité d'apologétique et *exemplum*», dans C. Gaullier-Bougassas, M. Bridges (éd.), *Les voyages d'Alexandre au paradis: Orient et Occident, regards croisés*, Turnhout, Brepols, 2013 («Alexander redivivus», 3), p. 93-125.

13) «Le *Livre des causes* du latin à l'hébreu: textes, problèmes, réception», in A. Fidora, H. Hames, Y. Schwartz (éd.), *Latin-into-Hebrew: Texts and Studies*, t. II, *Texts in Contexts*, Leyde-Boston, Brill, 2013 («Studies in Jewish History and Culture»), p. 47-84.

14) «Les traductions hébraïques du *Livre des causes* latin. Édition synoptique», dans A. Fidora, H. Hames, Y. Schwartz (éd.), *Latin-into-Hebrew: Texts and Studies*, t. II, *Texts in Contexts*, Leyde-Boston, Brill, 2013 («Studies in Jewish History and Culture»), p. 289-367.

15) F. Fery-Hue, A. Gudayol, J.-P. Rothschild, F. Zinelli, «En manière de conclusion: quelques orientations pour le travail futur» [conclusions de la journée d'étude «Les traductions latines d'œuvres vernaculaires au Moyen Âge et à la Renaissance», Paris, février 2012], in F. Fery-Hue (éd.), *Traduire de vernaculaire en latin au Moyen Âge et à la Renaissance. Méthodes et finalités*, Paris, École des chartes, 2013 («Études et rencontres de l'École des chartes», 42), p. 279-302.

16) «Traductions refaites et traductions révisées», dans R. Fontaine, G. Freudenthal (éd.), *Latin-into-Hebrew. Texts and Studies*, t. I, *Studies*, Leyde-Boston, Brill, 2013 («Studies in Jewish History and Culture»), p. 391-420.

17) «Les deux portraits d'un maître latin dans la littérature hébraïque: Johannes Versoris (Jean Le Tourneur), son œuvre traduite par 'Eli Habilio (Aragon, années 1470) et son personnage (imaginaire?) chez Salomon Ibn Verga (av. 1508/1520)», dans C. Angotti, M. Calma, M. Teeuwen (éd.), *Portraits de maîtres. Mélanges en l'honneur d'Olga Weijers*, Porto, Fédération internationale des instituts d'études médiévales, 2013 («Textes et études du moyen âge», 65), p. 309-324.

18) «Quelques philosophes juifs du Moyen Âge tardif, traducteurs ou lecteurs de saint Thomas d'Aquin», dans E. H. Füllenbach, G. Mileto (éd.), *Dominikaner und Juden/ Dominicans and Jews. Personen, Konflikte und Perspektiven vom 13. bis zum 20. Jahrhundert/ Personalities, Conflicts, and Perspectives from the 13th to the 20th Century*, Berlin, etc., de Gruyter, 2015 («Quellen und Forschungen zur Geschichte des Dominikanerordens», n. sér., 14), p. 25-63.

19) «La philologie de combat de Gilbert Générard (1535-1597)», dans G. Dahan, A. Noblesse-Rocher (éd.), *Les hébraïques français du XVI^e siècle*, actes du colloque tenu à Troyes en septembre 2013, Genève, Droz, 2018 («Cahiers d'Humanisme et Renaissance», 153), p. 363-421.

C. Études doctrinales

1) «*Scientia bifrons*. L'ambivalence de la 'hokhmah (sapientia/ scientia) dans la pensée juive du moyen âge occidental après Maïmonide», in I. Craemer-Ruegenberg, A. Speer (éd.), *Scientia und ars im Hoch- und Spätmittelalter* [actes de la Mediävistentagung de Cologne, septembre 1992], t. II, Berlin, de Gruyter, 1994, p. 667-684 («Miscellanea Mediaevalia», 22).

2) «Motivations et attitudes de la prière: la liturgie samaritaine au témoignage du *Livre des lumières dans l'explication des prières*», in A.D. Crown, L. Davey (éd.), *Essays in Honour of G.D. Sixdenier. New Samaritan Studies of the Société d'études samaritaines. III and IV, Proceedings of the Congresses of Oxford 1990... Paris 1992... with Lectures given at Hong Kong 1993...*, Sydney, University of Sydney, Mandelbaum Publ., 1995 («Studies in Judaica», 5), p. 95-106.

3) «Les philosophes juifs d'Espagne au XV^e siècle, l'Éthique à Nicomaque et le projet philosophique de Joseph Ibn Shem Tob (étude préparatoire)», in J.Ma Soto Rábanos (éd.), *Pensamiento medieval hispano. Homenaje a Horacio Santiago Otero*, t. II, Madrid, C.S.I.C., 1998, p. 1289-1316.

4) «La réception de la *Rhétorique* dans la littérature hébraïque du moyen âge», in G. Dahan, I. Rosier-Catach (éd.), *La Rhétorique d'Aristote. Traditions et commentaires de l'Antiquité au XVII^e siècle*, actes du colloque d'Aix-en-Provence, juillet 1995, Paris, Vrin, 1998, p. 257-282.

5) «En quel sens on peut parler de "mystique philosophique" dans la philosophie juive du moyen âge occidental», in P. Fenton, R. Goetschel (éd.), *Expérience mystique, écriture mystique et philosophie mystique dans le judaïsme et les religions du Livre*, Leyde, Brill, 2000, p. 113-129.

6) «Le 'Eyn ha-gore' de Rabbi Joseph b. Shem Tob Ibn Shem Tob: critique de Maïmonide et présence implicite de R. Juda Lévi», in G. Dahan, G. Freudenthal, J.-P. Rothschild (éd.), *Torah et science... études offertes à Charles Touati*, Louvain-Paris, Peeters, 2001, p. 165-211.

7) «L'enseignement de la philosophie de Maïmonide selon le *Sefer ben porat* de R. Juda Romano (Italie, XIV^e siècle)», in T. Lévy, R. Rached (éd.), *Maïmonide, philosophe et savant, (1138-1204)* Louvain-Paris, Peeters, 2004 («Ancient and Classical Sciences and Philosophy»), p. 433-462.

8) «Exemples bibliques, talmudiques et philosophiques, exemplarité divine et humaine, dans la philosophie juive du moyen âge», in Th. Ricklin et alii (éd.), *Exempla docent. Les exemples des philosophes de l'Antiquité à la Renaissance. Actes du colloque international 23-25 octobre 2003 Université de Neuchâtel*, Paris, Vrin, 2006 [2007] («Études de philosophie médiévale», 92), p. 75-93.

9) «La contestation des fins de la politique selon Aristote chez quelques auteurs juifs du moyen âge tardif en Espagne», in V. Syros (éd.), *Well Begun is only Half Done: Tracing Aristotle's Political Ideas in the Medieval Orient (Studies on Arabic, Syriac, Byzantine, Jewish, and Persian-Indian Sources)*, Tempe, The Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies («Medieval and Renaissance Texts and Studies»), 2011, p. 187-221.

10) «Une linguistique de théologiens», in J. Baumgarten, J. Costa, J.-P. Guillaume, J. Kogel (éd.), *Hommage à Sophie Kessler-Mesguich*, Paris, Université de Paris III, 2012, p. 77-95.

11) Jean-Pierre Rothschild, Jérôme Grondeux [J.-P. Rothschild seul], «Avant-propos», in J.-P. Rothschild, J. Grondeux (éd.), *Adolphe Franck, philosophe juif, spiritualiste et libéral dans la France du XIX^e siècle. Actes de la table ronde tenue à l'Institut de France le 31 mai 2010*, Turnhout, Brepols, 2012, p. 5-10.

12) «Le moyen âge dans la philosophie, le *Dictionnaire des sciences historiques et philosophiques*, Adolphe Franck et quelques autres», in J.-P. Rothschild, J. Grondeux (éd.), *Adolphe Franck, philosophe juif, spiritualiste et libéral dans la France du XIX^e siècle. Actes de la table ronde tenue à l'Institut de France le 31 mai 2010*, Turnhout, Brepols, 2012, p. 111-142.

- 13) «L'exégèse juive médiévale et moderne d'Isaïe 8, 1-8», in M. Arnold, G. Dahan, A. Noblesse-Rocher (éd.), *L'exégèse d'Isaïe 8, 1-8*, Paris, Éditions du Cerf, 2013 («Lectio divina»), p. 73-111.
- 14) «Au fondement de la notion de “pères” : pourquoi les rabbins ne sont pas les “pères” de la Synagogue», in R. Berndt, M. Fédou (éd.), *Les réceptions des Pères de l'Église au Moyen Âge. Le devenir de la tradition ecclésiale. Congrès du Centre Sèvres-Facultés jésuites de Paris, 11-14 juin 2008*, Münster, Aschendorff, 2013, t. I, p. 493-511 («*Archa Verbi*. Subsidia», 10).
- 15) «L'arbre de la connaissance du bien et du mal et le statut de la philosophie morale chez les auteurs juifs de la péninsule Ibérique au moyen âge tardif», dans M. Arnold, G. Dahan, A. Noblesse-Rocher (éd.), *Genèse 2, 17. L'arbre de la connaissance du bien et du mal*, Paris, Le Cerf, 2016 («Patrimoines»; «Lectio divina»), p. 105-145.
- 16) «Élitisme ou généralité du savoir selon quelques commentateurs sefaradis du traité *Abhoth* de la Michna, du XII^e au XVI^e siècle», in A. Speer, Th. Jeschke (éd.), *Schüler und Meister* [actes de la Mediävistentagung de Cologne, septembre 2014], Berlin, de Gruyter, 2016, p. 441-465 («Miscellanea Mediaevalia», 39).
- 17) «Aperçus sur le monde et la Terre sainte dans la littérature hébraïque médiévale et moderne», dans N. Bouloux, A. Dan, G. Toliaas (éd.), *Orbis disciplinae. Hommages en l'honneur de Patrick Gautier Dalché*, Turnhout, Brepols, 2017, p. 103-123.
- 18) «Une faute de Moïse, un mérite de Séphora ? Contraintes narratives, cristallisation des caractères et créativité exégétique dans l'interprétation rabbinique d'Exode 4, 24-26 », dans M. Arnold, G. Dahan, A. Noblesse-Rocher (éd.), *Exode 4, 24-26. La rencontre nocturne*, Paris, Le Cerf, 2017 («Lectio divina » ; « Études d'histoire de l'exégèse », 12), p. 49-82.
- 19) « “Même s'il te dit que la droite est la gauche” (*midraš* et Rachi sur Dt 17,11) : la loi, le juge qualifié et la conscience individuelle d'après quelques penseurs sefarades, médiévaux et modernes », dans C. Guyon, B. Maes, M. Peguera-Poch, A. Spica (éd.), *Liberté des consciences et religion. Enjeux et conflits (XIII^e-XX^e siècles)*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2018 (« Histoire »), p. 41-51.
- 20) « [Dans quelle mesure la théologie juive médiévale était-elle scientifique ?] » (en hébreu), dans G. Kouts (éd.), Actes du Congrès de l'Institut européen d'études hébraïques, Saint-Denis, 2-4 juillet 2018, « Langue, littérature et culture hébraïques dans le monde », *Reeh*, numéro spécial, 2019, p. 459-467.
- 21) « Hillel de Vérone, traducteur et annotateur du *Livre des causes* en hébreu, en Italie à la fin du XIII^e siècle », dans D. Calma (éd.), *Reading Proclus and the Book of Causes*, t. II, *Translations and Acculturations*, Leyde-Boston, Brill, 2021 (« Studies in Platonism, Neoplatonism, and the Platonic Tradition », 26), p. 407-454 [hal-03085490 (ou) <https://brill.com/view/book/edcoll/9789004440685/BP000023.xml>].
- 22) « Le Ps. 50 (51) selon les rabbins : volonté bonne et faiblesse de l'homme », *Cahiers Évangile. Supplément*, 196, juin 2021, p. 45-53.
- 23) « Job 19, une *hebraica veritas* sans promesse sinon sans espoir », dans M. Arnold, G. Dahan, A. Noblesse-Rocher (éd.), *Job 19. révolte, espérance ?*, Paris, Le Cerf, 2022, p. 71-104 (« Lectio divina » ; « Études d'histoire de l'exégèse », 18).
- 24) « Les voix mêlées des Lamentations selon l'exégèse juive », dans M. Arnold, G. Dahan, A. Noblesse-Rocher (éd.), *Le livre des Lamentations. Ekha*, Paris, Le Cerf, 2023, p. 81-107 (« Lectio divina » ; « Cerf Patrimoines » ; « Études d'histoire de l'exégèse », 20).
- 25) « Exégèse littérale, logique analytique et critique textuelle : R. Moïse Almosnino (Salonique, v. 1515-Constantinople, v. 1580) », dans A. Noblesse-Rocher (éd.), « *Abscondi eloquium tuum in corde meo* ». *Mélanges en l'honneur de Gilbert Dahan*, Paris, Institut d'études augustiniennes, 2023, p. 159-181.
- 26) « Job et les fins de la providence : exégèse, théologie systématique et cohérence de l'œuvre de R. Obadia Sforno », dans G. Veltri, G. Coppola, Fl. Dunklau (éd.), *The Literary and Philosophical Canon of Obadiah Sforno*, Leyde-Boston, Brill, 2024 [2023] (« Maimonides Library for Philosophy and Religion », 3), p. 215-266.
- 27) « Analyse littéraire, pensée politique et apologétique dans le commentaire d'Isaac Abrabanel (1437-1508) sur le livre de 2 Samuel », dans S. Morlet et B. Oiry (éd.), *2 Samuel / 2 Règnes : textes, histoire, réceptions*, Louvain-Paris, Peeters, 2023, p. 157-196 (« Orient-Méditerranée »).
- 28) « Antiquité au moyen âge. Le Ps 150 et Proclus, ou Juda de Rome et Moïse ben Sabbataï (Rome, XIV^e siècle) », dans J. Costa, D. Hamidović, P. Piovanelli, (éd.) ; A. Sérandour, E. Serra (collab.), *Aux origines judéennes du christianisme. Études en l'honneur de Simon Claude Mimouni pour son soixante-quinzième anniversaire*, Turnhout, Brepols, 2024 (« Bibliothèque de l'École des hautes études, sciences religieuses », 207), p. 701-730.
- 29) « Le *Regimiento de la vida* de R. Moïse Almosnino et ses sources philosophiques », introduction à W. Hilliger (traduction française et notes), *Moïse Almosnino, Conduite de vie*, t. I, Capesterre-Belle-Eau (Guadeloupe), Le Cercle Hilliger, 2024, p. 13-26, notes p. 163-172 (« Veritas e terra orietur ») ; traduction anglaise : « *Regimiento de la Vida* by R. Moses Almosnino and its Philosophical Sources », dans W. Hilliger (first translation and notes), *Moses Almosnino, Conduct of Life*, vol. 1, *ibid.*, 2024, p.13-25, 155-164 ; trad. espagnole, « *Regimiento de Vida* de R. Moisés Almosnino y sus fuentes filosóficas », dans W. Hilliger (traducción y notas), *Moisés Almosnino, Conducta de Vida*, t. 1 *ibid.*, 2024, p. 15-27, 160-169.

Sous presse:

[30]) «Le traité *Abot* de la Michna et l'Éthique d'Aristote dans l'Espagne médiévale et la diaspora sefarade», à paraître dans les *Mélanges en l'honneur de Roland Goetschel*, éd. P. Fenton, Louvain-Paris, Peeters, (2024?), p. 137-152.

D. Études latines

1) J.-P. Rothschild, A. Strubel, «Sainte Pélagie dans le *De triumphis Christi Antiochenae gestis* de Flodoard», in P. Petitmengin (dir.), *Pélagie la pénitente. II*, Paris, Études augustiniennes, 1984, p. 67-99.

2) «Silius Italicus et l'*Etrusca disciplina*», in [D. Briquel, Ch. Guittard (éd.)], *Les écrivains et l'Etrusca disciplina de Claude à Trajan*, Tours, 1995 («Caesarodunum», suppl. 64), p. 105-114.

3) «Un *De contrarietatibus in sacra Scriptura* attribué à Garnier de Rochefort, tiré du *De tropis loquendi* de Pierre le Chantre», in J. Elfassi, C. Lanéry, A.-M. Turcan-Verkerk (éd.), *Amicorum societates. Mélanges en l'honneur de François Dolbeau*, Florence, SISMEL, 2013, p. 741-768.

Inédit:

«La grotte de Pélagie au Mont des Oliviers», à paraître in P. Petitmengin (dir.), *Pélagie la pénitente*, t. III (ca 1985; 22 p.).

E. Études bibliographiques

1) «État et perspectives de la recherche sur la halakhah samaritaine», in M. Bar-Asher, M. Florentin (éd.), *Samaritan, Hebrew and Aramaic Studies presented to Professor Abraham Tal*, Jérusalem, The Bialik Institute, 2005, p. 77*-104*.

2) «Les recherches en philosophie juive médiévale d'après quatre revues d'études juives entre la fin du XIX^e et le troisième quart du XX^e siècle: maîtrise des techniques et effacement des fins», in S. C. Mimouni, J. Olszowy-Schlanger (éd.), *Les revues scientifiques d'études juives: passé et avenir. À l'occasion du 120^e anniversaire de la Revue des études juives* ("Collection de la Revue des études juives", 38), Paris-Louvain, Peeters, 2006, p. 199-296.

VI. - Comptes rendus :

Environ trois cent cinquante recensions, critiques ou signalétiques, d'ouvrages, dans la *Revue des études juives*, la *Revue de l'histoire des religions*, la *Revue de philologie*, la *Revue des études latines*, *Scriptorium*, *Arabica*, *Le Moyen Age*.

VII. - Traduction de livre :

Amos Funkenstein, *La théologie et l'imagination scientifique du moyen âge au XVII^e siècle*, Paris, P.U.F., 1995, 480 p. («Épiméthée»).

VIII. – Publications scientifiques diverses :

1) «Conférence d'ouverture de M. Jean-Pierre Rothschild, Directeur d'études de langue et littérature hébraïques dans l'Occident médiéval et moderne», in *École pratique des hautes études, section des sciences historiques et philologiques. Conférence d'ouverture... 20 novembre 1996*, Paris, [École pratique des hautes études, section des sciences historiques et philologiques], 1998, p. 11-38.

2) «Le contenu»... «identifier»... «en hébreu», in P. Géhin (dir.), *Lire le manuscrit médiéval*, Paris, A. Colin, 2005, p. 202-204 et bibliogr. p. 220-221.

3) [articles d'encyclopédie] «Séminaire israélite de France», «Société des études juives», «Touati, Charles», «Vajda, Georges», in *Encyclopedia Judaica*², Detroit, etc.-Jérusalem, Macmillan Reference USA-Keter Publishing House, 2007, t. 18, p. 279-280, 721-722; t. 20, p. 72-73, 457-458.

4) «L'enseignement juif dans l'Europe des universités», in É. Vallet, S. Aube, Th. Kouamé (dir.), *Lumières de la sagesse. Écoles médiévales d'Orient et d'Occident*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2013, p. 249-255.

5) J.-P. R., J. Costa [J.-P. R. seul], «In memoriam Philippe Bobichon, 13 décembre 1954-26 mars 2020 », *Revue des études juives* 179/1-2, janv.-juin 2020, p. 209-211.

6) La Rédaction de la *Revue des études juives* [J.-P. R.], «In memoriam Georges Weill, 31 janvier 1934-13 juin 2022 », *Revue des études juives* 181/3-4, juill.-déc. 2022, p. 431-433.

IX. - Séminaire en ligne :

«Les traductions au Moyen Âge et à la Renaissance. Cycle thématique de l'IRHT 2000-2001» [introduction et conclusion du cycle, par J.-P. R., et programme des séances et résumés des conférences, consultables en ligne à <http://aedilis.irht.cnrs.fr/traductions>].

X. – Colloques et conférences non publiés:

Juillet 1984 : «Les manuscrits du Pentateuque samaritain», rapport présenté à la Faculté de théologie protestante de Montpellier (15 p.).

Mai 1996 : colloque «Roi et prophète dans le judaïsme et les religions du Livre. Antiquité et moyen âge», organisé par R. Goetschel et D. Tollet (Paris-IV) : communication : «Des politiques tirées de l'Écriture sainte? Éléments de (non-)comparaison entre des exégèses juives et latines».

17 novembre 2008 : «Georges Vajda, bibliographe», in «Hommage à Georges Vajda (1908-1981), Bibliothèque nationale de France, 17 novembre 2008», en ligne sous : http://www.akadem.org/sommaire/themes/philosophie/1/12/module_5539.php, 34 mn.

8 novembre 2012 : journée «Écriture et écritures», organisée par S. Campanini, S. Fellous : «Conclusions II : A. la section hébraïque de l'IRHT et les orientations actuelles des études juives ; B. Quelques différences du statut de l'écriture dans le judaïsme et dans son environnement chrétien occidental».

5 juin 2013 : Atelier international « Autour du *Liber de causis* » organisé par O. Boulnois, D. Calma, A. de Libera et D. Poirel (EPHE) : conférence : «Le *Liber de causis* en hébreu: les traductions – éléments de la réception – quelle influence?».

2 décembre 2014 : journée « Lexiques et glossaires dans le monde juif médiéval : langues, manuscrits et organisation du savoir » organisée par E. Abate et G. Corrazol (EPHE) : communication sur « Le glossaire biblique Oxford, Oppenheim Additional 4° 5 (Neubauer 1509), un instrument pédagogique de luxe ».

16 avril 2015 : journée « L'identification des auteurs des textes anonymes médiévaux : méthodes, enjeux et résultats de la critique d'attribution » organisée par S. Di Donato (UMR 7219, laboratoire SPHère) : communication : « Du danger de quelques paralogismes en critique d'attribution. Réflexions sur une pratique ».

12 mai 2015 : séance mensuelle de la Société des études juives (à l'EPHE) : conférence : « Les usages de l'érudition hébraïque selon Gilbert Génébrard (1535-1597), théologien de la faculté de Paris et professeur d'hébreu au Collège Royal ».

15 juin 2016 : colloque international « L'Image du monde de Gautier de Metz dans les cultures française et juive (en hébreu et en judéo-tatare) » organisé par G. Freudenthal, laboratoire Sphère, université Paris-Diderot, communication : « *Šel 'olam*: quelques points de traduction hébraïque de la 2^e partie de l'Image du monde et proposition de lecture ».

23 novembre 2017 : Dix-huitième journée d'exégèse biblique. Job 19 – révolte, espérance ?, Paris, Institut protestant de théologie, communication : « Job 19 : une *hebraica veritas* sans promesse sinon sans espoir ».

6 novembre 2018 : Second International Symposium. The Philosophical Canon of Obadiah Sforno and his Contemporaries, Hambourg, Maimonides Centre for Advanced Studies de l'Université de Hambourg, organisé par G. Veltri, communication : « Job ou l'insuffisance du juste. Une critique rationnelle de la révolte de Job, dans le commentaire sur le livre de Job de R. Obadia Sforno ».

29 novembre 2018 : Vingtième Journée d'exégèse biblique. Le livre des Lamentations (*Ekha*), Paris, Institut de théologie protestante, organisée par M. Arnold, G. Dahan, A. Noblesse-Rocher, communication : « Entrées en matière des commentaires rabbiniques du livre des Lamentations ».

10 décembre 2018 : Xe journée d'études doctorales en paléographie et diplomatique hébraïques, Paris, INHA, organisée par J. Schlanger et J. Allouche, communication : « Codicologie et histoire doctrinale : l'exemple des manuscrits de Joseph b. Shem Tov (Aragon, milieu du XVe s.) ».

9 avril 2019 : La Réforme et les juifs, Université de Strasbourg, Faculté de théologie protestante, organisé par M. Morgenstern et A. Noblesse-Rocher, communication : « Sébastien Munster entre Élie Lévi et Gilbert Génébrard ».

9 décembre 2019 : XIe journée d'études doctorales en paléographie et diplomatique hébraïques, « Éducation et culture du livre hébreu », Paris, INHA, organisée par J. Schlanger, S. Pfajfer, M. Belea, « conférence inaugurale » : « Un texte pédagogique à l'usage mal éclairci : la traduction hébraïque des *Disticha Catonis* ».

30 septembre 2021 : « Les manuscrits hébreux de la Bibliothèque nationale de France : textes et contextes », Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS), Journée d'étude de la section hébraïque, Paris, MAHJ, organisée par E. Abate et S. Fellous, communication : « Témoins des XVI^e-XVIII^e siècles dans le fonds hébreu de la Bibliothèque nationale », en ligne sous : <https://akadem.org/conferences/colloque/philosophie/les-manuscrits-hebreux-de-la-bnf/les-manuscrits-hebreux-de-la-bnf-22/46095.php>

2 décembre 2021 : « 2 Samuel / 2 Règnes : textes, histoire, réceptions », Journée d'étude, Institut catholique de Paris / Sorbonne Université, organisée par S. Morlet et B. Oiry, communication : « Le roi David chez Isaac Abrabanel (1437-1508). Historiographie et politique ».

20 juin 2022 : « Interpréter et traduire le vocabulaire scientifique : promenades philologiques », journée thématique de l'IRHT organisée par J.-C. Coulon et M. Cronier, communication : « Enjeux de la dénomination des disciplines et de leurs praticiens en hébreu au Moyen Âge ».

24 novembre 2022 : « Vingtième-sixième journée d'exégèse biblique. Les fils de Noé – Genèse 9, 18-27 », Paris, Institut protestant de théologie, organisée par Matthieu Arnold, Gilbert Dahan, Annie Noblesse-Rocher, communication : « Les écueils du texte de Gn 9, 18-29, la grille de lecture du midrach et l'allégorie des facultés de l'âme selon trois commentateurs juifs des XV^e et XVI^e siècles ».

11 septembre 2024 : « 44. Kölner Mediaevistentagung : Konstellationen », Université de Cologne, faculté de philosophie, organisé par Andreas Speer et Lars Reuke ; communication : « Entre deux constellations ? Joseph b. Shem Tov (*fl.* en Aragon, v. 1442-1455) critique du rationalisme maïmonidien mais commentateur loyal d'Averroès ».

10 octobre 2024 : « De la connexion des vertus. Le maximalisme moral de l'Antiquité au Moyen Âge », Paris, Sorbonne Université, Centre Pierre Abélard, organisé par Anne de Saxcé, Anna-Sophie Lange et Ide Lévi ; communication : « La racine des vertus selon Aristote et selon la tradition rabbinique, dans la pensée juive espagnole du XVe siècle ».

21 janvier 2025 : « L'IRHT et les catalogues de manuscrits latins », Aubervilliers, Institut de recherche et d'histoire des textes, organisé par J.-P. Rothschild et Caroline Heid. Introduction : « Ce qui avait motivé la reprise du programme de catalogue des manuscrits subsistants de Clairvaux ; ce qui motive cette journée » [actes de la journée partiellement mis en ligne à <https://irht.hypotheses.org/7480>].

11 mars 2025 : présentation d'ouvrage : Département d'études hébraïques et juives de l'Université de Strasbourg. « *Le Traité de la liberté* de Salomon le-beit ha-Lévi (Salonique, XVI^e siècle) ».